

Regional Language Policies in France during World War II

Aviv Amit

Tel Aviv University, Israel

palgrave
macmillan

Contents

<i>List of Figures and Tables</i>	ix
1 Introduction	1
1.1 Presentation	1
1.2 Theoretical considerations	2
1.2.1 Problems and obstacles	2
1.2.2 Epistemological framework	3
1.2.3 Research hypotheses	4
1.2.4 Basic concepts	7
1.3 Research data	9
1.3.1 Rationale for the selection of the regional languages included in this book	10
1.3.2 Temporal frame	11
1.4 Structure of the book	12
2 History of 'Top-Down' Policy towards Regional Languages in France	15
2.1 The Old Regime	15
2.1.1 Sixteenth century	15
2.1.2 Seventeenth century	16
2.1.3 Eighteenth century	17
2.2 The French Revolution	17
2.3 The Third Republic (1871–1940)	20
2.4 World War I (1914–1918)	22
3 Brittany	28
3.1 Origins of the Breton identity	28
3.2 Nineteenth century – First <i>Emsav</i>	30
3.3 The second period of <i>Emsav</i>	32
3.3.1 World War I	32
3.3.2 The idea of Pan-Celticism	33
3.3.3 The political wing of the Second <i>Emsav</i>	34
3.3.4 The linguistic wing of the Second <i>Emsav</i>	35
3.4 World War II	36
3.4.1 Collaboration and resistance	36
3.4.2 Standardization of Breton	38
3.4.3 Implementation of Néo-Breton	41

3.4.4	Introduction of Néo-Breton in schools	42
3.4.5	Radio Rennes	43
3.5	After the war	47
3.5.1	Settling accounts	47
3.5.2	Towards a third period of Emsav	48
3.5.3	The Néo-Breton controversy	50
4	Southern France	52
4.1	Historical sociolinguistic background	52
4.2	Occitan's two norms	54
4.3	Catalan and Catalanism	56
4.4	Occitan and Catalan	57
4.5	Occitanism	58
4.6	World War II	61
4.6.1	The establishment of the 'French State'	61
4.6.2	The 'National Revolution' and regionalism	62
4.6.3	Teaching of the Oc language	64
4.6.4	'Cahiers du Sud' as the founding text of new Occitanism	68
4.7	After the war	69
5	Corsica	73
5.1	Historical sociolinguistic background	73
5.1.1	Before French rule	73
5.1.2	The frenchification of Corsica	75
5.2	The interwar period	77
5.2.1	World War I and its effects	77
5.2.2	Corsism	78
5.2.3	Irredentism	81
5.2.4	Disagreements among Corsists	83
5.2.5	Corsican Italians	85
5.3	World War II	86
5.3.1	On the verge of World War II	86
5.3.2	Under the Vichy Regime	87
5.3.3	Language behaviour in Corsica during the Italian Occupation	90
5.3.4	The liberation of Corsica	92
5.4	After the war	93
6	Alsace	95
6.1	The Alsatian distinctiveness	95
6.2	Historical sociolinguistic background	98

6.2.1	Alsace before 1871	98
6.2.2	1871–1918	100
6.3	The interwar period: the ‘Alsatian malaise’ and the autonomist movement	102
6.3.1	The frenchification of Alsace	102
6.3.2	The acceptance by France of some concessions	107
6.3.3	The emergence of the autonomist movement	109
6.4	World War II	112
6.4.1	The evacuation	112
6.4.2	The de facto annexation of Alsace	114
6.4.3	Ethnic purification	117
6.4.4	The germanization of Alsace	118
6.4.5	Nazi ‘corpus planning’ in Alsace and Moselle	120
6.4.6	Languages in the educational system and in the church	121
6.4.7	The ‘malgré-nous’	123
6.4.8	The attempt to purge the Alsatian dialect	124
6.5	After World War II	126
7	Evaluation and Assessment of Regional Language Policies and Regionalist Movements in France during World War II	132
7.1	Presentation	132
7.2	What was behind the standardization of regional languages during the war?	132
7.2.1	Selection of a norm	133
7.2.2	Codification of form	134
7.2.3	Elaboration of function	135
7.2.4	Acceptance by the community	137
7.2.5	Discussion	139
7.3	Regionalist or nationalist movements?	140
8	From Exclusion to Inclusion? The Post-War Effects on Regional Languages in France	144
8.1	Presentation	144
8.2	The Deixonne Law (1951)	145
8.3	The illusion of embedding regional languages in French ‘colinguism’	148
8.4	The role of the European Union in recognizing linguistic diversity in France as a form of ‘symbolic capital’	150
8.5	Promotion of regional languages as a language right issue	151

8.6	The possible compromise between republican and liberal values	155
9	Conclusions	159
9.1	On the 'chronotopic' dimension of World War II in determining the fate of regional languages in France	159
9.2	Were regional language policies in France during World War II manifestations of collaboration or rather an opportunity to revitalize marginalized languages?	163
	<i>Notes</i>	166
	<i>Bibliography</i>	171
	<i>Index</i>	184